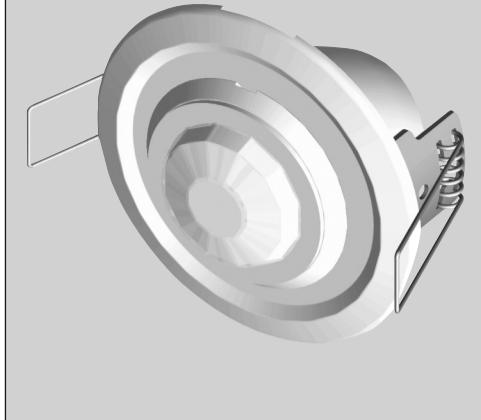


McGuard Präsenzmelder (Einbau)



Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause GROTHE entschieden haben. Diese neue McGuard-Generation bietet Ihnen einen hohen Nutzen an Installationsfreundlichkeit, Sicherheit, Bedienkomfort und Zuverlässigkeit im alltäglichen Gebrauch. Energieeinsparung, Komfort und Sicherheit sind die klaren Vorteile dieses Produktes.

1. Funktion

Der **McGuard** ist ein Präsenzmelder. Registriert Ihr **McGuard** in seinem Erfassungsbereich eine sich bewegende Wärmequelle (z.B. Person), schaltet der Melder automatisch den angeschlossenen Verbraucher an. Verlässt die Person den Erfassungsbereich, trennt der **McGuard** den Verbraucher nach einer von Ihnen vorgewählten Zeit wieder vom Netz. Jede Bewegung im Erfassungsbereich während der Einschaltphase lässt die eingestellte Zeit neu starten. Wichtig ist, dass nur Bewegungen (im Erfassungsbereich) einen Schaltvorgang auslösen.

Der **McGuard** verfügt über zwei Ausgänge:

- Ausgang 1: Helligkeitsabhängig (LED rot)
- Der erste Ausgang ist von der Umgebungshelligkeit abhängig und eignet sich somit ideal zum Schalten der Beleuchtung. Betrifft eine Person den Raum und die Umgebungshelligkeit ist unterhalb der am **McGuard** eingestellten Helligkeit, wird automatisch das Licht eingeschaltet. Verlässt die Person den Raum, wird nach der eingestellten Zeit die Beleuchtung automatisch wieder abgeschaltet.

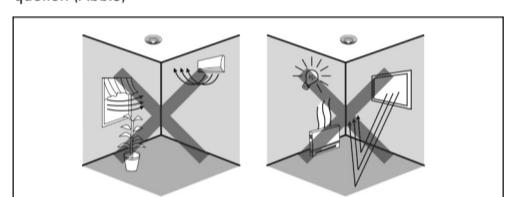


Abb. 3

4. Montage und Erfassungsbereich

Die Reichweite / Empfindlichkeit ist abhängig von Bewegungsrichtung / -geschwindigkeit.
Ideale Installation:
• 2,4m Höhe (Durchmesser 6 m)
• zentriert im Raum
• oberhalb des Aktionsplatzes (Arbeitsplatz, etc.)
• vibrationsfrei
• vermeiden Sie die Ausrichtung des Sensors in Richtung Wärmequellen (Abb.3)

5. Montage

Arbeiten am 230V-Netz dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden. Vor der Montage des **McGuard** ist die Netzzspannung frei zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bohren Sie ein Loch (Durchmesser 65 mm) in die Decke (Deckendicke: 5 - 25 mm).

6. Schaltungen

1. **McGuard** Direktanschluss mit einer Last.

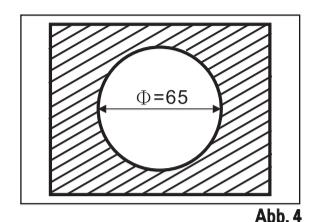


Abb. 4

Bitte beachten Sie dass bei Anschluss eines Slaves der Lochabstand max. 3m betragen darf.

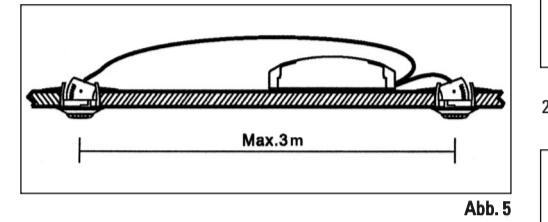


Abb. 7

2. **McGuard** Direktanschluss mit zwei Lasten Aus/Wechselschalter

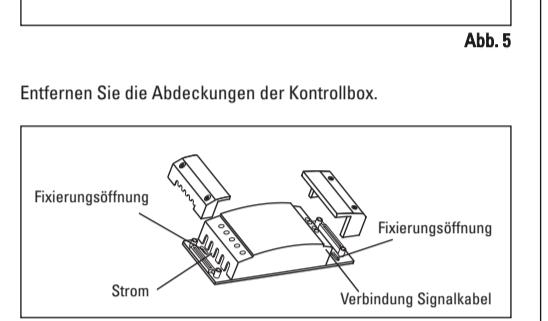


Abb. 8

3. **McGuard** Anschluss 2 Sensoren an eine Kontrollbox

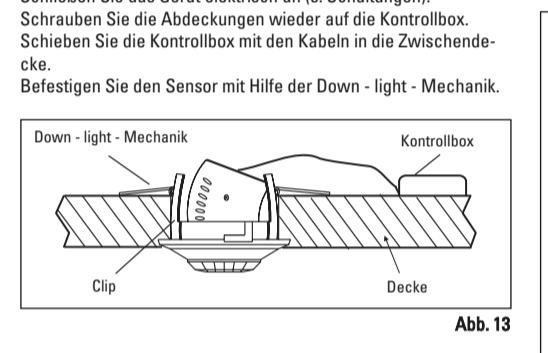


Abb. 9

5. Installation

Installation and assembly of electrical devices may only carried out by an electrician!
Before installing the **McGuard** switch off the supply voltage and secure against re-connection!
Drill a hole (ø 65mm) in your ceiling (thickness 5-25mm).

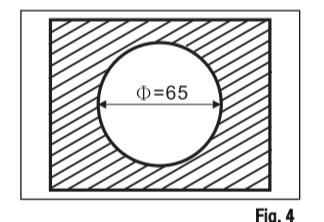


Fig. 4

Please notice that the distance for a slave is max. 3m (Fig.4,5).

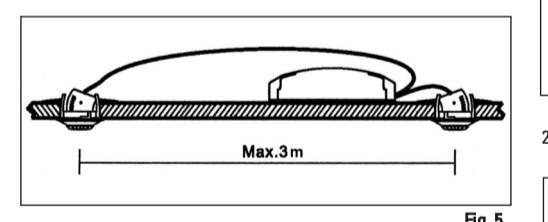


Fig. 5

TIME1 TIME2 LUX METER

Output 1: 6s., 12m., 3m., 5m., 15m., 30m., 10s., 30s., 6m., 1m., 4m.

Output 2: 6s., 12m., 3m., 5m., 15m., 30m., 10s., 30s., 6m., 1m., 4m.

4. Installation environment

The detecting range depends on the moving-direction and / -speed

Best place for installation at

- a height of 2,4 m (range diam. 6m)
- Centered in room
- above the action area
- Free of vibration
- No direct heat source in detection area (Fig.3)

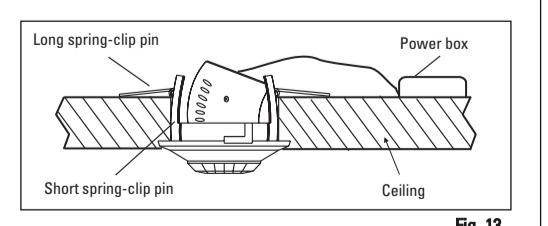


Fig. 3

6. Bitte beachten:

Nach Spannungsunterbrechung (> 1 Sek.) muss der **McGuard** mindestens 3 Minuten aufgewärmt werden, bevor er mit der eingestellten Empfindlichkeit arbeitet.

7. Einstellung Erfassungsbereich

McGuard bietet die Möglichkeit der mechanischen und der elektronische Erfassungsbereichseinschränkung:
• Erfassungsbereichseinschränkungen mit konfigurierbaren Segmenten à 30° in zwei Zonen: Zeigen Sie die Erfassungsbereichseinschränkung ab.

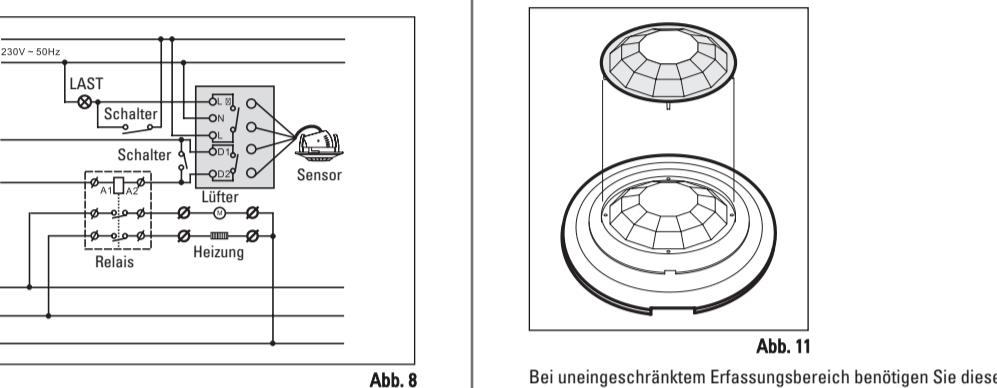


Abb. 11

Bei uneingeschränktem Erfassungsbereich benötigen Sie diese nicht. Schneiden Sie die Segmente heraus, die überwacht werden sollen.

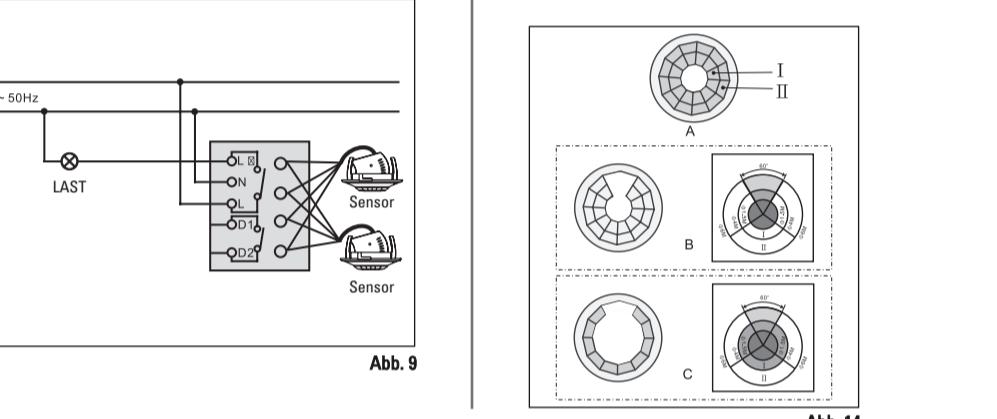


Abb. 14

8. Problembehebung

Verbraucher schaltet nicht ein/aus:
Überprüfen Sie, ob Spannung am Gerät anliegt. Verbraucher Ausgang 2 (potentialfreier Kontakt) benötigt eigene Versorgungs- spannung. Überprüfen Sie, ob die Helligkeitssteinstellung richtig gewählt wurde (nur Ausgang).

Verbraucher schaltet nicht aus:
Überprüfen Sie die Zeiteinstellung und reduzieren Sie diese auf ein Minimum (T1/T2). Falls sich eine bewegende Wärmequelle im Erfassungsbereich befindet, entfernen Sie diese.

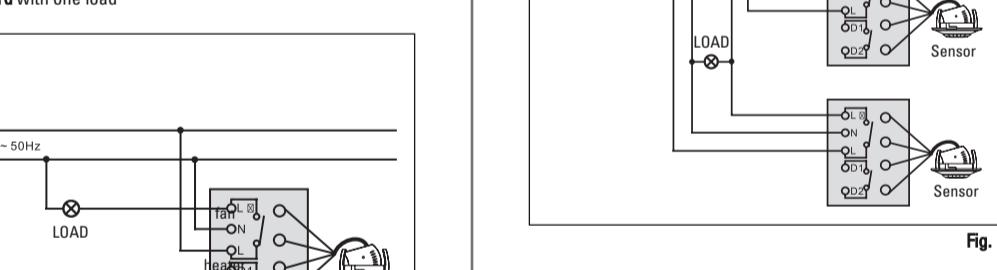


Abb. 12

Lösen Sie mit Hilfe eines Schraubenziehers die Verrastung des Sensorkopfes.

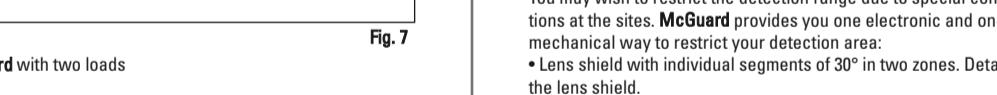


Abb. 17

Durch Drehen und Neigen des Sensors kann der gewünschte Erfassungsbereich eingestellt werden.

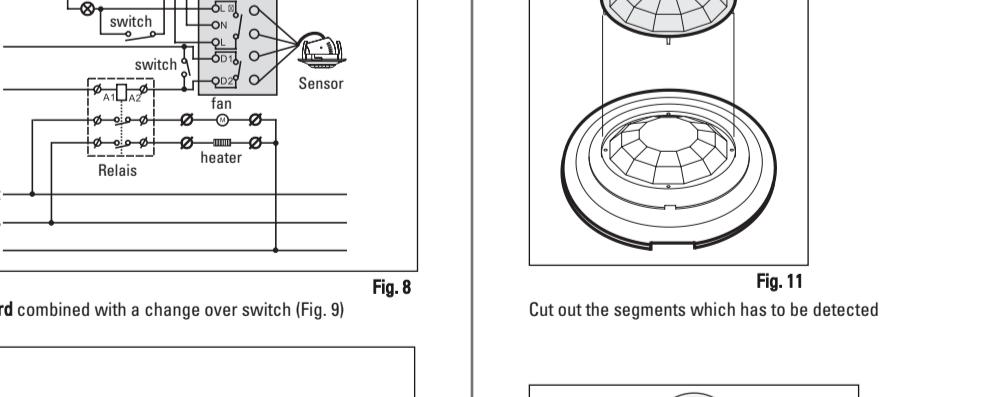


Abb. 15

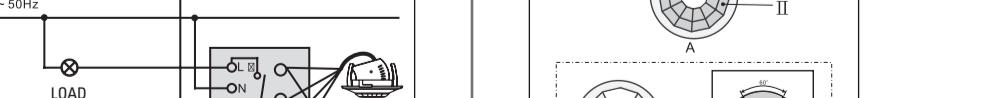


Abb. 16

Für die Einstellung des Erfassungsbereiches sollte der Zeitregler T1 auf 6 Sek., T2 auf 10 Sek. und Helligkeitsregler auf Sonne/Mond gestellt werden.

9. Technische Daten

10. Gewährleistung des Herstellers

GROTHE GmbH Präsenzmelder sind mit moderner Technik gefertigt und unterliegen einer 100 % Qualitätskontrolle. Sollte dennoch ein Mängel an Ihrem Gerät auftreten, leistet die GROTHE GmbH im nächstehenden Umfang Gewähr:

1.) Unsere Gewährleistung umfasst die Nachbesserung oder Neuholung eines Gerätes, wenn dieses nachweisbar in der Funktion oder Materialbeschaffenheit Fehler aufweist.

2.) Die Gewährleistung bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden infolge der Nichtbeachtung der Einbauhinweise sowie unfachgerechter Installation. Die Gewährleistung verliert automatisch ihren Anspruch, wenn das Gerät nach Fehlerdiagnose geöffnet wurde.

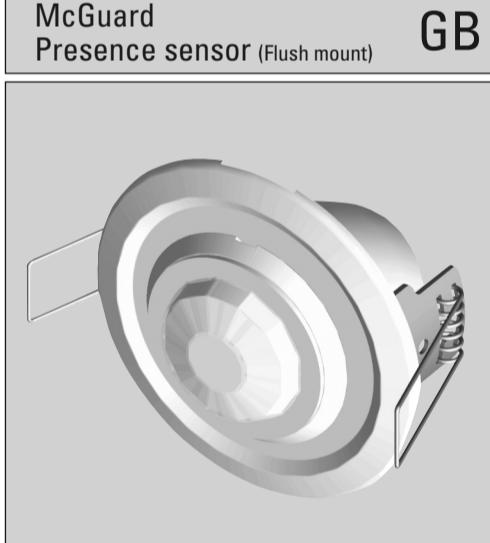
3.) Die Dauer der Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher. Die Einhaltung der Anspruchsfrist ist durch Nachweis des Kaufdatums mittels beigelegter Rechnung, Lieferschein oder ähnlicher Unterlage zu belegen.

Bitte schicken Sie im Falle eines Mangels das Gerät mit beigelegter Mängelbeschreibung an die Verkäuferadresse mit o. g. Belegen zurück

GROTHE
an urmet company

GROTHE GmbH
Löhestrasse 22
D - 53773 Hennef
info@grothe.de
www.grothe.de

McGuard Presence sensor (flush mount)



Thank you for choosing a product from Grothe GmbH. This new generation of presence sensors provides you a better performance in security and comfort and a quick and easy installation. With the presence sensor you can control your light, heating, air condition, alarm systems, etc. individually. No waste of energy – a higher and more secure living standard.

1. Function

The **McGuard** is a presence sensor. If **McGuard** detects a moving heat source in his detection area (i.e. person) and the brightness of the surroundings have fallen below the set level of the lux adjustment, the sensor reacts and switch on the light. If movement is no longer detected, the lights turns off automatically.

McGuard has two outputs:

Output 1: brightness-dependent (red LED indicator)
The output 1 is dependent from the brightness of the surroundings. If a person enters the detection area **McGuard** turns on the light only when the brightness of the surroundings have fallen under the set level of the lux adjustment.

Output 2: brightness-independent (yellow LED indicator)
The second output is independent from the brightness and could be used for control of heating, air condition, alarm systems, etc. For an example, if somebody enters the detection area the exhaust turns on independent from the brightness of the surroundings.

2. Content

1 x presence sensor (with 30cm signal cable)
1 x control box
1 x instruction manual

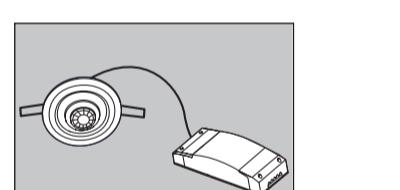


Fig. 1

3. Setting of time, lux and meters

The adjust elements are at the sensor. Please dismantle the sensor-head with a screwdriver (Fig.2).

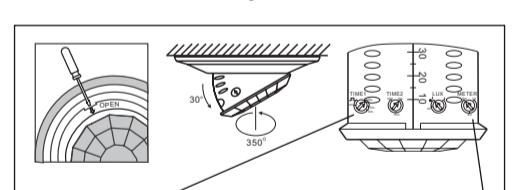


Fig. 2

TIME1 TIME2 LUX METER

Output 1: 6s., 12m., 3m., 5m., 15m., 30m., 10s., 30s., 6m., 1m., 4m.

Output 2: 6s., 12m., 3m., 5m., 15m., 30m., 10s., 30s., 6m., 1m., 4m.

4. Installation environment

The detecting range depends on the moving-direction and / -speed

Best place for installation at

- a height of 2,4 m (range diam. 6m)
- Centered in room
- above the action area
- Free of vibration
- No direct heat source in detection area (Fig.3)

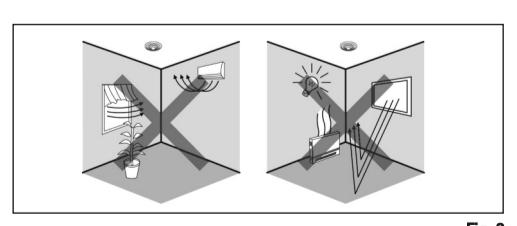


Fig. 3

5. Montage

Installation and assembly of electrical devices may only carried out by an electrician!

Before installing the **McGuard** switch off the supply voltage and secure against re-connection!

Drill a hole (ø 65mm) in your ceiling (thickness 5-25mm).

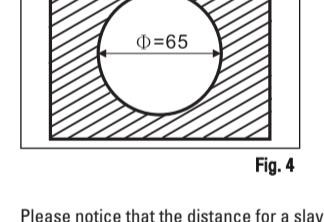


Fig. 4

Please notice that the distance for a slave is max. 3m (Fig.4,5).

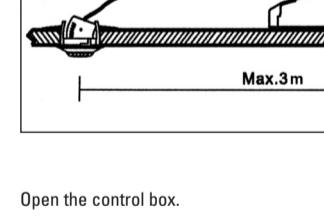


Fig. 5

TIME1 TIME2 LUX METER

Output 1: 6s., 12m., 3m., 5m., 15m., 30m., 10s., 30s., 6m., 1m., 4m.

Output 2: 6s., 12m., 3m., 5m., 15m., 30m., 10s., 30s., 6m., 1m., 4m.

6. Schaltungen

1. **McGuard** with one load

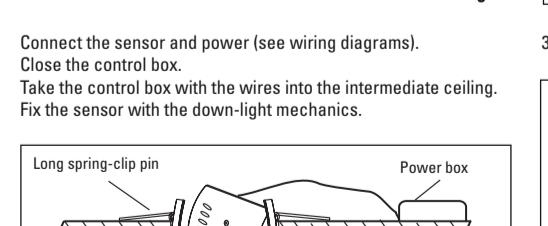


Fig. 7

Please notice that the distance for a slave is max. 3m (Fig.4,5).

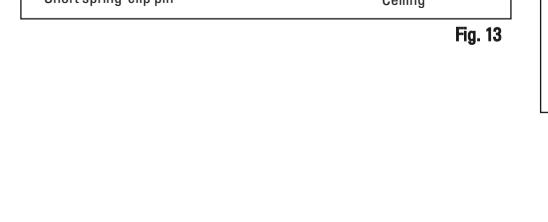


Fig. 9

2. **McGuard** with two loads

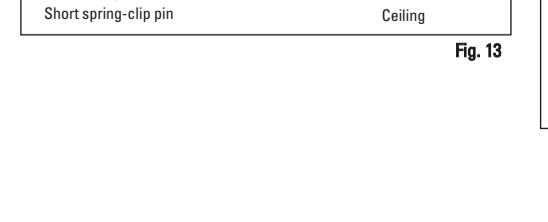


Fig. 13

Open the control box.

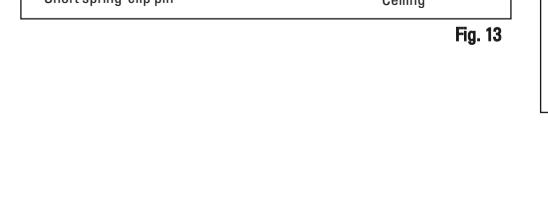


Fig. 9

3. **McGuard** combined with a change over switch (Fig. 9)

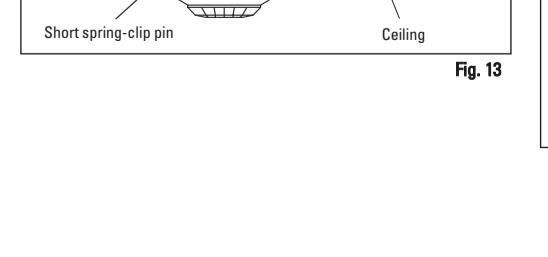


Fig. 9

4. **McGuard** connected parallel

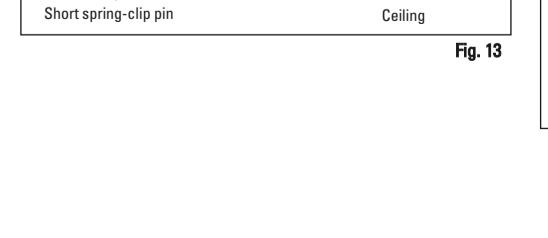


Fig. 10

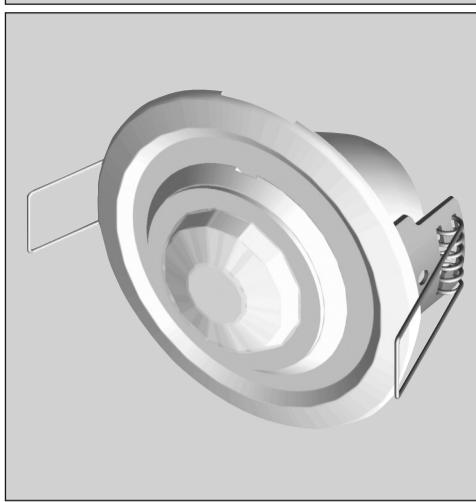
• Adjustment of detection range. With the restriction of the detection range the sensitivity of movements will also set down (small movements will not be detected anymore).

• The sensor head can be horizontally rotated and vertically moved downwards to adjust your individual detecting pattern.

5. Please notice:</h3

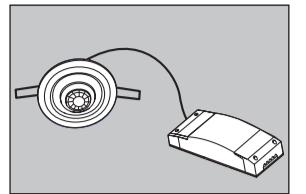
McGuard

Détecteurs de présence (enca斯特ment)



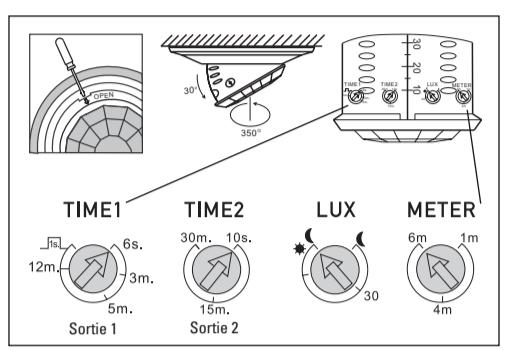
2. Table des matières

- 1 x détecteur de présence (câble d'alimentation de 30 cm)
- 1 x boîtier de contrôle
- 1 x mode d'emploi



3. Éléments de réglage du détecteur

Les éléments de réglage se trouvent dans le capteur. Dégarez avec un tournevis le verrouillage de la tête du détecteur (Fig.2).



Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de chez Grothe GmbH. Cette nouvelle génération de détecteurs de présence vous sera très utile grâce à sa convivialité d'installation, sa sécurité, son confort d'utilisation et sa fiabilité lors de l'usage journalier. Un produit de perfectionnement professionnel dans le domaine de la gestion de l'énergie, du confort et de la sécurité.

1. Caractéristique

McGuard est un détecteur de présence. Si votre **McGuard** détecte une source de chaleur en mouvement dans sa zone de détection (p. ex. une personne), le détecteur enclenche automatiquement le consommateur raccordé. Si la personne quitte la zone de détection, le détecteur de présence coupe à nouveau le consommateur du réseau après un délai que vous avez prédefini. Tout mouvement dans la zone de détection pendant la phase d'enclenchement provoque le redémarrage de la temporisation régée. Il est important que seuls des mouvements dans la zone de détection déclenchent la commutation.

Les détecteurs de présence **McGuard** possèdent deux sorties:

• Sortie 1: fonction de la luminosité (LED rouge)

La première sortie est fonction de la luminosité ambiante et convient donc idéalement pour la commande de l'éclairage. Si une personne entre dans le local et que la luminosité ambiante est inférieure à une valeur réglée sur le détecteur de présence, l'éclairage est automatiquement enclenché. Lorsque la personne quitte le local, l'éclairage est automatiquement coupé après le délai réglé.

• Sortie 2: indépendante de la luminosité (LED jaune)

La deuxième sortie est indépendante de la luminosité ambiante et convient idéalement pour la commande du chauffage, de la ventilation, de la climatisation et de l'alarme. On peut ainsi enclencher indépendamment de la luminosité ambiante le ventilateur dans la salle de bains dès qu'une personne pénètre dans la zone de détection du détecteur **McGuard**.

5. Montage

Les travaux sur le réseau 230 V peuvent uniquement être effectués par du personnel spécialisé autorisé. Avant le montage du **McGuard**, la tension réseau doit être coupée et protégée contre le ré-enclenchement. Forez un trou (diamètre 65 mm) dans le plafond (épaisseur de plafond: 5 - 25 mm).

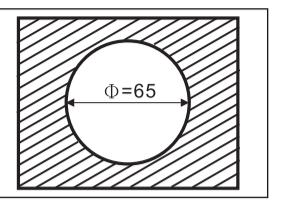


Fig. 4

Veuillez tenir compte du suivant:
Après une coupure de tension (> 1 seconde), le détecteur de présence a besoin d'un temps d'échauffement d'au moins 3 minutes avant de pouvoir fonctionner avec la sensibilité réglée.

6. Câblage

1. Raccordement direct du **McGuard** avec une charge

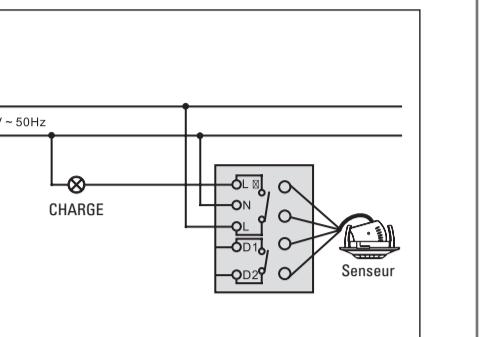


Fig. 7

2. Raccordement direct du **McGuard** avec deux charges

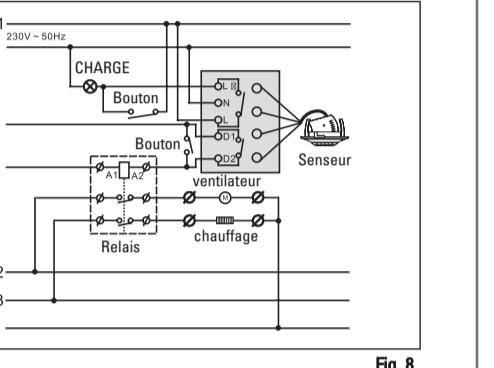
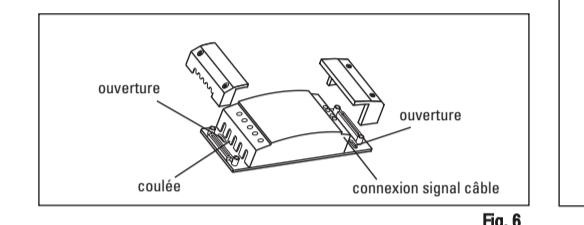


Fig. 8

Enlevez les couvercles du boîtier de contrôle.



3. McGuard combiné avec interrupteur/inverseur

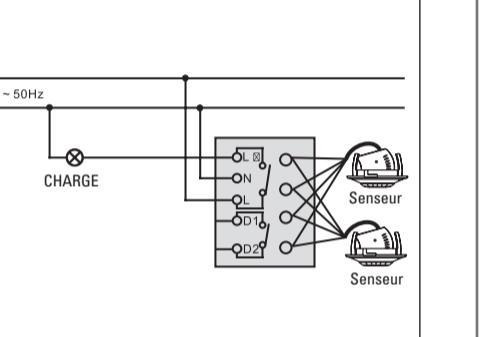


Fig. 9

4. Emplacement de montage idéal

La portée / sensibilité dépend de la direction / vitesse de déplacement

- Emplacement idéal:
 - 2,4m de hauteur (diamètre 6 m)
 - centré dans le local
 - au-dessus du lieu de l'action (poste de travail, etc.)
 - sans vibrations
 - évitez d'orienter le détecteur vers des sources de chaleur (Fig.3)

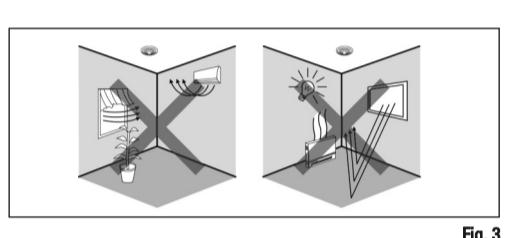


Fig. 3

Effectuez le raccordement électrique de l'appareil (v. câblages). Revissez les couvercles sur le boîtier de contrôle.

Faites glisser le boîtier de contrôle avec les câbles dans le faux plafond.
Fixez le détecteur à l'aide de la mécanique down-light.

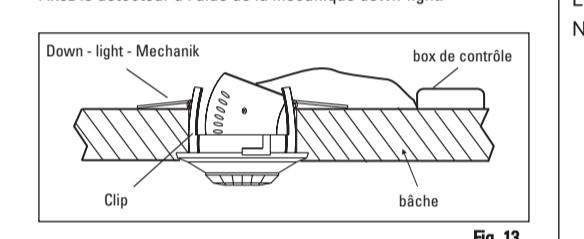


Fig. 13

4. Branchement en parallèle de **McGuard**

• Réglage de la portée: La réduction de la portée diminue également la sensibilité lors de la détection de mouvements (p. ex. également le masquage de mouvements de faible amplitude).

• Rotation et pivotement de la tête du détecteur

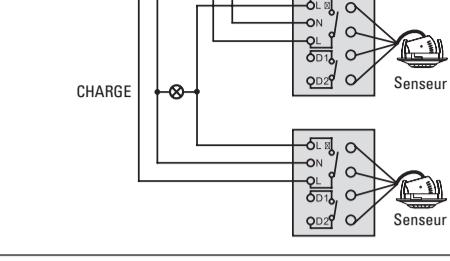


Fig. 10

7. Réglage de la zone de détection

McGuard offre la possibilité de limiter mécaniquement et électriquement la zone de détection:
• Limitations de la zone de détection à l'aide de segments configurables de 30° en deux zones: Retirez la limitation de la zone de détection.

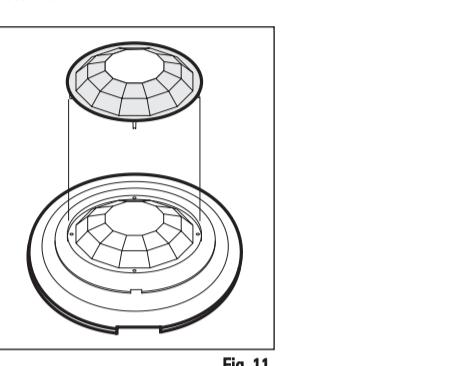


Fig. 11

Pour une zone de détection non limitée, vous n'en avez pas besoin. Découpez les segments qui doivent être surveillés.

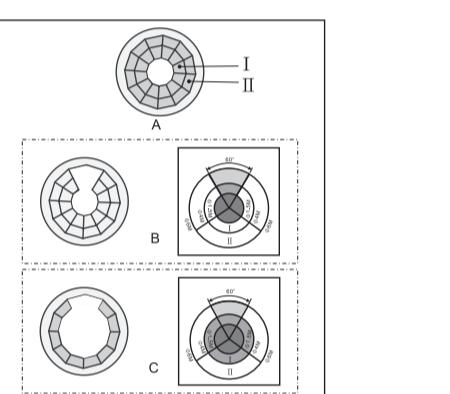


Fig. 14

Pour la réglage de la zone de détection, le régulateur de température T1 doit être réglé sur 6 s, T2 sur 10 s et le régulateur de luminosité sur soleil/lune.

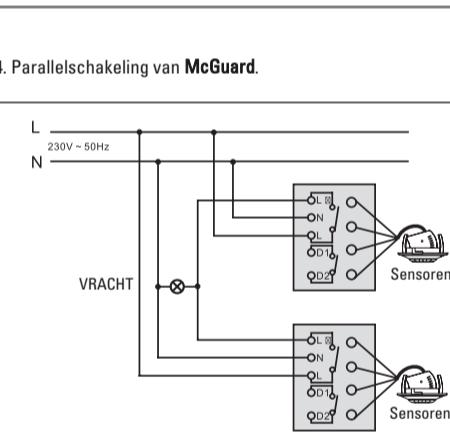


Fig. 12

• Instellung reikwijde: Door het verminderen van de reikwijde wordt ook de detectievoeligheid voor bewegingen vermindert (bijv. ook maskeren van kleine bewegingen).
• Draaiing en zwenken van de sensorkop.

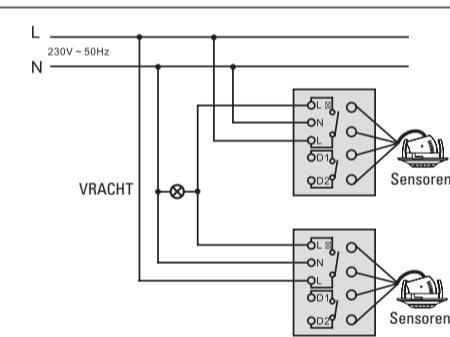


Fig. 17

Maak met behulp van een schroevendraaier de vergrendeling van de sensorkop los.



Fig. 18

Door draaien en buigen van de sensor kan het gewenste detectiebereik ingesteld worden.

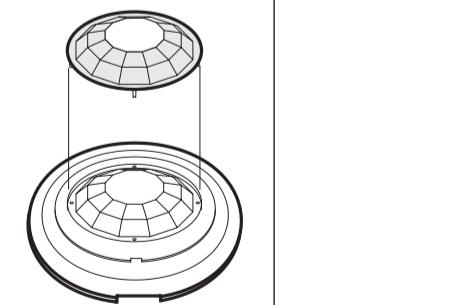


Fig. 15

Bij een onbeperkt detectiebereik heeft u deze niet nodig. Snijd de segmenten eruit die moeten worden bewaakt.

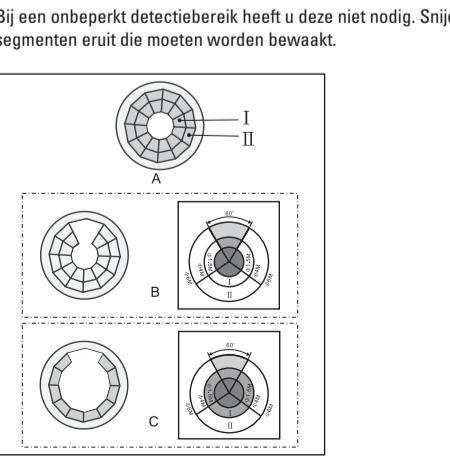


Fig. 16

Voor de instelling van het detectiebereik moet de tijdregelaar T1 op 6 sec. T2 op 10 sec. en de helderheidsregelaar op zon/maan worden gezet.

8. Dépannage

Le consommateur ne s'enclenche pas:

Vérifiez si l'appareil est sous tension. Le consommateur à la sortie 2 (contact de potentiel) requiert sa propre tension d'alimentation. Vérifiez si le réglage de luminosité a été correctement sélectionné (uniquement sorte 1). Vérifiez si la zone de détection est correcte.

Le consommateur s'allume et éteint en alternance:

Veillez à ce que le consommateur ne se trouve pas dans la zone de détection du détecteur de présence. Le cas échéant, masquez celui-ci à l'aide de la limitation de zone de détection. Pour les charges inductives, il peut se produire des pointes de tension lors du débranchement, qui activent à nouveau le détecteur de présence (redémarrage). Veuillez utiliser dans ce cas un dé-magnétiseur connecté en parallèle au consommateur.

Le consommateur ne s'éteint pas:
Vérifiez le réglage de la température et réduisez celle-ci au minimum (T1/T2). Si une source de chaleur en mouvement se trouve dans la zone de détection, éteignez celle-ci.

9. Caractéristiques techniques

Tension d'aliment: 230 V~, 50/60 Hz

Sortie 1 liée au potentiel (tension d'alimentation)

Sortie 2 libre de potentiel (pas de tension d'alimentation présente)

Courant nominal 10 A

Puissance de coupure: lampes à incandescence: 2.300 W
lampes halogènes haute tension: 1.000 W
tubes fluorescents: 400 W

Angle de détection 360°

Zone de détection: réglable de 2 m à max. 6 m

Luminosité de déclenchement: 5 - 1.000 lux

Sensibilité de déclenchement réglable en continu

Temporisation à l'arrêt T1: réglable 6 s - 12 min
T2: réglable 10 s - 30 min

Degré de protection: Détecteur: IP 40
Boîtier de contrôle: IP 20

10. Garantie du fabricant

Les détecteurs de présence GROTHE GmbH sont fabriqués suivant une technique moderne et sont soumis à un contrôle de qualité à 100%. Si votre appareil devait malgré tout présenter un défaut, GROTHE GmbH accorde la garantie suivante:

1.) Notre garantie comprend la réparation ou la livraison d'un nouvel appareil si celui-ci présente de façon prouvée des défauts de fonctionnement ou de matériau.

2.) La garantie ne couvre pas l'usure normale ni les dommages de transport, pas plus que les dommages dus au non-respect des indications de montage ou à une installation incorrecte. La garantie perd automatiquement sa validité si l'appareil a été ouvert après avoir diagnostiqué un défaut.

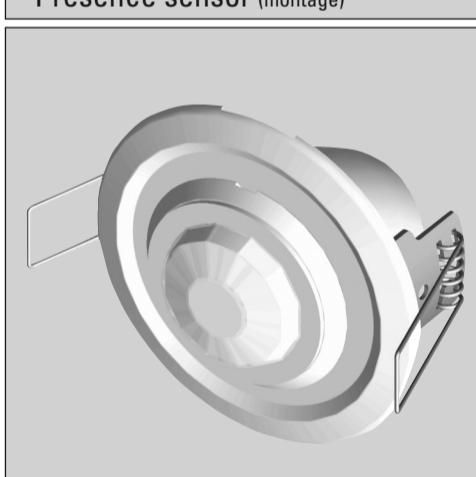
3.) La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat de l'appareil par l'utilisateur final. Le respect du délai de garantie doit être prouvé par une preuve d'achat telle que facture, bon de livraison ou document similaire.

GROTHE
an urmet company

GROTHE GMBH
Loehestrasse 22
D - 53773 Hennef
Germany
info@grothe.de
www.grothe.de

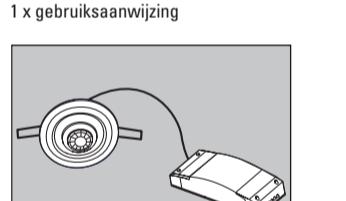
McGuard

Presence sensor (montage)



2. Inhoud

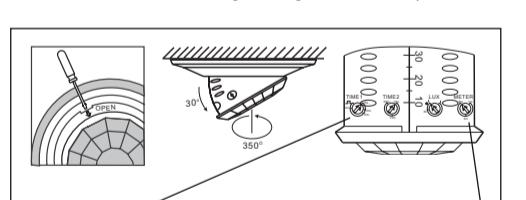
- 1 x bewegingsmelder (30 cm toevoerkabel)
- 1 x controlbox
- 1 x gebruiksaanwijzing



Afb. 1

3. Instelmogelijkheden op de melder

De instelelementen bevinden zich in de sensor. Maak met behulp van een schroevendraaier de vergrendeling van de sensorkop los (Afb.2).



Afb. 2

Wij zijn verheugd dat u voor een apparaat professional van het bedrijf Grothe GmbH hebt gekozen. Deze nieuwe generatie bewegingsmelders biedt u meer installatiegemak, veiligheid, bedieningscomfort en betrouwbaarheid in het dagelijks gebruik. Een apparaat - de voortreffende professionele ontwikkeling op gebied van energiemanager, comfort en veiligheid.

1. Functie

De **McGuard** is een bewegingsmelder.

Registreert uw **McGuard** in zijn detectiebereik een bewegende warmtebron (bijv. persoon), schakelt de melder automatisch de aangesloten verbruikers in. Als de persoon buiten het detectiebereik komt, schakelt de bewegingsmelder na een door u gekozen tijd de verbruiker weer van het net. Na elke beweging tijdens de detectieperiode wordt de ingestelde tijd opnieuw gestart. Belangrijk is dat slechts bewegingen (binnen het detectiebereik) een schakeling veroorzaken.

De **McGuard** bewegingsmelders hebben twee uitgangen.

• Uitgang 1: helderheidsafhankelijk (led rood)
De eerste uitgang is afhankelijk van het omgevingslicht en is daarmee ideaal voor het schakelen van de verlichting. Wanneer een persoon de ruimte betreedt en het omgevingslicht is minder dan de op de bewegingsmelder ingestelde helderheid, wordt automatisch het licht ingeschakeld. Wanneer de persoon de ruimte verlaat, wordt na de ingestelde tijd de verlichting automatisch weer uitgeschakeld.

• Uitgang 2: helderheidsafhankelijk (led geel)
De tweede uitgang werkt onafhankelijk van het omgevingslicht en is daarmee ideaal voor de aansturing van verwarming, ventilatie, klimaat en alarm. Zo kan onafhankelijk van het omgevingslicht de ventilator in bad of wc worden geschakeld, zod